

# **Store Norske Spitsbergen Kulkompani**

**AKTIESELSKAP**

**BERETNING FOR  
38<sup>TE</sup> DRIFTSÅR 1953-54**

# 38<sup>TE</sup> ÅRSBERETNING

FRA

STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI  
AKTIESELSKAP

DRIFTSÅRET 1. APRIL 1953 – 31. MARS 1954

REPRESENTANTSKAPET 1953—54.

ORDFØRER: *H.r.advokat Gunnar Greve.*

WISEORDFØRER: *Skipsreder Johan Horn.*

*Dispasjør Henrik Ameln jr.*  
*Direktør Fr. H. Bebhrens.*  
*Direktør Job. Danielsen.*  
*H.r.advokat Gunnar Greve.*  
*Skipsmekler Halfdan Grieg.*  
*H.r.advokat Jens P. Heyerdabl jr.*  
*Skipsreder Johan Horn.*  
*Orlogskaptein Halvor Kopsland.*  
*Kjøpmann Edv. Riisøen jr.*

SUPPLEANTER:

*Direktør Christian Anker.*  
*Skipsreder Kjell Bruusgaard.*  
*Generalkonsul Erling Lind.*  
*O.r.sakfører Per Brandt Hansen.*

STYRET 1953—54.

FORMANN: *Skipsreder Hilmar Reksten.*

WISEFORMANN: *Direktør Erik Anker.*

*Direktør Erik Anker.*  
*Byråsjef S. K. Høegh-Omdal.*  
*Direktør Sven Nielsen.*  
*Skipsreder Hilmar Reksten.*  
*Skipsreder H. Westfal-Larsen.*

SUPPLEANTER:

*Skipsmegler Halfdan Grieg.*  
*Direktør Ivar Lund.*

ADM. DIREKTØR

*Bergingeniør Trygve Brodtkorb.*

MERKANTIL DIREKTØR

*Halfdan Jacobsen.*

# Styrets beretning for driftsåret

1. april 1953 — 31. mars 1954.

Herved fremlegges årsberetning for driftsåret 1. april 1953 til 31. mars 1954 tillikemed revidert regnskap pr. 31. mars 1954.

GRUBEDRIFTEN. Produksjonen i driftsåret utgjorde 373 441 tonn. I Longyearbyen overvintret 1953/54 1010 personer, hvorav 119 familiemedlemmer.

Den 11. juni 1953 gikk der et sneskred i Vannledningsdalen, hvorved dessverre 3 mennesker omkom og flere ble skadet. Sykehuset, en familiebolig og funksjonærmessens første etasje ble total-skadet. Funksjonærmessen er satt i stand og nytt sykehus på det nærmeste ferdig pr. 31/3-54. Våre totale utgifter på grunn av raset er pr. 31/3-54 kr. 1 611 509,27.

SKIPNING. Det totale skipningskvantum i sesongen 1953, som varte fra 11. mai til 7. november, utgjorde inklusive bunkers 375 747 tonn, hvorav 108 935 tonn til Sverige, 8 345 tonn til Danmark og 6 653 tonn til Tyskland.

Siden frigjøringen og inklusive skipningssesongen 1953 er fra våre gruber skipet:

|            |                       |
|------------|-----------------------|
| 1946 ..... | 43 083 tonn           |
| 1947 ..... | 242 183 »             |
| 1948 ..... | 349 997 »             |
| 1949 ..... | 403 794 »             |
| 1950 ..... | 303 115 »             |
| 1951 ..... | 380 515 »             |
| 1952 ..... | 383 427 »             |
| 1953 ..... | 375 747 »             |
| Sum .....  | <u>2 481 861 tonn</u> |

hvorav 199 044 tonn fra Sveagruben i årene 1947/49.

ISFORHOLD. Isforholdene i 1953 var relativt gunstige. Den lille isbryter «Busen» ble sendt opp for å assistere lastebåtene inn og ut.

Første båt, «Ingerfem», gikk fra Harstad 11. mai (1952 25. mai). Første båt med kull-last gikk fra Longyearbyen 24. mai (1952 2. juni).

Siste båt med kull-last forlot Longyearbyen 7. november (1952 16. november).

I driftsåret er det betalt lønninger og feriepenger til arbeidere og funksjonærer på Spitsbergen kr. 17 046 697,00 og siden frigjøringen inntil 31. mars 1954 kr. 113 401 707,00. Fra 1950 inklusive skipningssesongen 1953 er for eksportert kull inntjent i utenlandsk valuta kr. 47 366 121,00.

## REGNSKAPET.

Med sikte på å bringe samsvar mellom regnskapet og de ligningsmessig nedskrevne verdier av selskapets faste aktiva, er de bokførte verdier vedr. land- og gruberettigheter, anlegg i Longyearbyen samt eiendommer i Harstad blitt korrigerert i nærværende regnskap. — Som motpost til korreksjonene er på passivasiden opprettet et reguleringsfond, stort kr. 4 009 832,34.

Korreksjonene er for nærværende under behandling av ligningsmyndighetene.

Tilgangen i 1953/54 under aktivaposten: Bygninger, anlegg materiell kr. 2 046 696,91 gjelder nytt sorteringsanlegg og ny lastekran. Disse anlegg har i alt kostet kr. 4 121 696,91.

Tilgangen i 1953/54 under aktivaposten: Faste eiendommer i Norge, gjelder kjøp av 6 nye boligeiendommer i Bergen og omegn for selskapets funksjonærer i forbindelse med flytningen av hovedkontoret til Bergen.

Selskapets øvrige eiendommer i Norge består av kontorbygning og lagerbygning i Harstad samt grunnarealer i Bergen for kontorbygg.

Etter at ordinære avskrivninger er utgiftsført med kr. 4 428 834,76 er Vinnings- og tapskonto oppgjort med et overskudd stort kr. 33 704,19 som styret foreslår tillagt disposisjonsfondet.

Styret foreslår videre at det utdeles: 4 % utbytte for utdeling i januar 1955 med kr. 384 000,00. Utbyttet blir å utbetale av disposisjonsfondet.

Bergen, den 6. oktober 1954,

I styret for

*STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI*

Aktieselskap.

*Hilmar Reksten,*  
formann.

*S. K. Høegh-Omdal.*

*Ivar Lund.*

*Sven Nielsen.*

*H. Westfal-Larsen.*

Korreksjonene er for nærværende under behandling av ligningsmyndighetene.

Tilgangen i 1953/54 under aktivaposten: Bygninger, anlegg materiell kr. 2 046 696,91 gjelder nytt sorteringsanlegg og ny lastekran. Disse anlegg har i alt kostet kr. 4 121 696,91.

Tilgangen i 1953/54 under aktivaposten: Faste eiendommer i Norge, gjelder kjøp av 6 nye boligeiendommer i Bergen og omegn for selskapets funksjonærer i forbindelse med flytningen av hovedkontoret til Bergen.

Selskapets øvrige eiendommer i Norge består av kontorbygning og lagerbygning i Harstad samt grunnarealer i Bergen for kontorbygg.

Etter at ordinære avskrivninger er utgiftsført med kr. 4 428 834,76 er Vinnings- og tapskonto oppgjort med et overskudd stort kr. 33 704,19 som styret foreslår tillagt disposisjonsfondet.

Styret foreslår videre at det utdeles: 4 % utbytte for utdeling i januar 1955 med kr. 384 000,00. Utbyttet blir å utbetale av disposisjonsfondet.

Bergen, den 6. oktober 1954,

I styret for

*STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI*

Aktieselskap.

*Hilmar Reksten,*  
formann.

*S. K. Høegh-Omdal.*

*Ivar Lund.*

*Sven Nielsen.*

*H. Westfal-Larsen.*

## VINNINGSG- OG TAPSKONTO

Debet:

Kredit:

|   |                   |                   |  |
|---|-------------------|-------------------|--|
| Produksjonskostninger . . . . .   | kr. 23 127 430,24 |                   |  |
| Transport av arbeidere og funksjonærer samt Harstad-kontorets drift . . . . . | » 377 840,83      |                   |  |
| Brannassuranser . . . . .   | » 139 765,23      |                   |  |
| Skade og sykeforsikring . . . . .   | » 82 002,00       | kr. 23 727 038,30 |  |
| Underskudd på drift av brikettanlegg . . . . .                                | » 3 259,48        |                   |  |
| Administrasjons- og salgskostninger . . . . .                                 | » 1 119 904,42    |                   |  |
| Renter . . . . .  | » 113 110,13      |                   |  |
| Kulleksportavgift . . . . .   | » 247 891,01      |                   |  |
| Innskuddsskatt . . . . .  | » 4 108,26        | » 251 999,27      |  |
|   |                   | kr. 25 215 311,60 |  |
| Ordinære avskrivninger . . . . .  | » 4 428 834,76    |                   |  |
| Overskudd — tilført disposisjonsfondet . . . . .                              | » 33 704,19       |                   |  |
|   |                   | kr. 29 677 850,55 |  |

|   |  |   |                   |
|---|--|---|-------------------|
| Kullkonto . . . . .                                 |  |   | kr. 29 553 512,04 |
| Inngått på tidligere avskrevne fordringer . . . . . |  | » | 121 791,80        |
| Andre inntekter . . . . .                           |  | » | 2 546,71          |

kr. 29 677 850,55

# GENERALBALANSE

AKTIVA

|  |                   |
|--|-------------------|
| Land- og gruberettigheter Spitsbergen etter korreksjon . . . . . | kr. 6 837 513,62  |
| ÷ årets avskrivning . . . . .                                    | » 1 380 513,62    |
| Bygninger, anlegg, materiell etter korreksjon . . . . .          | » 9 655 273,73    |
| + tilkommet 1953/54 . . . . .                                    | » 2 046 696,91    |
|  | » 11 701 970,64   |
| ÷ årets avskrivning . . . . .                                    | » 3 023 956,40    |
| Faste eiendommer i Norge etter korreksjon . . . . .              | » 499 639,99      |
| + tilkommet 1953/54 . . . . .                                    | » 392 471,53      |
|  | » 892 111,52      |
| ÷ årets avskrivning . . . . .                                    | » 10 199,99       |
| Andre driftsmidler i Norge . . . . .                             | » 81 308,75       |
| ÷ årets avskrivning . . . . .                                    | » 14 164,75       |
| Andeler i andre selskaper . . . . .                              | » 71 436,47       |
| Beholdninger av varer og kull . . . . .                          | » 11 837 006,26   |
| Kassabeholdninger Spitsbergen og Norge . . . . .                 | » 848 454,79      |
| Unnestående i banker . . . . .                                   | » 1 318 449,99    |
| Innestående på postgiro . . . . .                                | » 11 657,43       |
| Debitorer . . . . .  | » 5 328 722,84    |
| Veksler . . . . .  | » 57 965,60       |
| Remburser . . . . .  | » 70 368,45       |
|  | kr. 34 628 131,60 |

Bergen, 31. mars 1954.  
6. oktober

I styret for STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI A/S

Hilmar Reksten, S. K. Høegh-Omdal.  
formann.

Ivar Lund.

Sven Nielsen.

H. Westfal-Larsen.

Revidert. Se min revisjonberetning datert 6/10 1954.

Hans L. Markussen,  
statsaut. revisor.

R. Strande,  
regnskapsjef.

PASSIVA

|  |                   |
|--|-------------------|
| Aksjekapital . . . . .                                 | kr. 9 600 000,00  |
| Reservefond . . . . .                                  | » 1 950 000,00    |
| Disposis.fond, saldo pr. 1/4-53                        | kr. 928 837,81    |
| Tillagt: Overførsel i ny regning pr. 1/4-53 . . . . .  | » 7 719,36        |
| Tillagt: Overskudd 1953/54 . . . . .                   | » 33 704,19       |
|  | » 970 261,36      |
| Fragår:  |                   |
| Overførsel til skattefondet . . . . .                  | » 209 321,78      |
| Reguleringsfond . . . . .                              | » 4 009 832,34    |
| Fond til formål vedr. arbeiderne . . . . .             | » 54 706,19       |
| Fond til almen-nyttige formål på Spitsbergen . . . . . | » 12 478,01       |
| Skattefond . . . . .                                   | » 1 262 984,22    |
| Tillagt: Overførsel fra disposisjonsfondet . . . . .   | » 209 321,78      |
|  | » 1 472 306,00    |
| Fragår: Ilignede skatter vedr. 1951/52 . . . . .       | » 1 107 306,00    |
| Pantegjeld . . . . .                                   | » 4 585 000,00    |
| Spitsbergenpenger i sirkulasjon . . . . .              | » 1 299 670,88    |
| Andre kreditorer . . . . .                             | » 11 990 504,60   |
|  | kr. 34 628 131,60 |



*Foranstående årsberetning med vedheftede utdrag av V i n n i n g s -  
og Tapskonto og Generalbalanse er godkjent i representantskapsmøte  
i dag til fremleggelse på generalforsamlingen med innstilling om at  
der bevilges styret decharge for regnskapene og forretningsførselen.  
Den ordinære generalforsamling besluttet avholdt 8. november  
1954 kl. 14 på Bergen Børs, værelse nr. 7.*

*Bergen, den 18. oktober 1954.*

**GUNNAR GREVE**

Representantskapets ordfører.